



	REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA
DIREZIONE CENTRALE FINANZE	
Servizio centrale di ragioneria	finanze@certregione.fvg.it ragioneria@regione.fvg.it tel + 39 040 377 2145 I - 34132 Trieste, Corso Cavour 1

*Sent by PEC only*

*Inviata esclusivamente via Posta Elettronica*

*Certificata (PEC)*

*Poslano samo preko certificirane pošte (PEC)*

**Območna Razvojna Agencija Krasa in Brkinov/  
Karst and Brkini Regional Development Agency /  
Agenzia per lo sviluppo regionale del Carso e dei Brkini  
Partizanska cesta 4  
6210 Sežana (Slovenija)  
info@ora.si**

**Subject: <sup>1</sup>**

Programme Interreg VI-A  
Italy-Slovenia 2021-2027.

Operations of strategic  
importance - Invitation letter  
for the project "KRAS-CARSO II -  
Joint management and  
sustainable development of  
the Classical Karst Area".

(Invitation letter No 02/2022)

Dear Lead Partner (hereinafter,  
LP),

the Operations of Strategic  
Relevance are pre-defined -  
according to a top-down  
approach - within the  
Programme Interreg VI-A Italy-  
Slovenia 2021-2027  
(hereinafter, IT-SI Programme)  
and its Annex on Operations for  
Strategic importance.

The Interreg VI-A Italy-Slovenia  
2021-2027 Programme  
document (hereinafter, IP) and  
its Annex on Operations of  
Strategic Importance are

**Oggetto: <sup>2</sup>**

Programma Interreg VI-A  
Italia-Slovenia 2021-2027.

Operazioni di importanza  
strategica - Lettera di invito  
per il progetto "KRAS-CARSO II  
- Gestione congiunta e  
sviluppo sostenibile dell'area  
del Carso classico".

(Lettera di invito N. 02/2022)

Gentile Lead Partner (di  
seguito, LP),

le operazioni di rilevanza  
strategica sono pre-definite -  
secondo un approccio top-  
down - all'interno del  
Programma Interreg VI-A  
Italia-Slovenia 2021-2027 (di  
seguito, Programma IT-SI) e  
del suo Allegato sulle  
operazioni di rilevanza  
strategica.

Il documento di Programma  
Interreg VI-A Italia-Slovenia  
2021-2027 (di seguito, PI) e il  
suo Allegato sulle operazioni

**Zadeva: <sup>3</sup>**

Program Interreg VI-A  
Italija-Slovenija 2021-2027.

Operacije strateškega  
pomena - Vabilo k oddaji  
projekta "KRAS-CARSO II -  
Skupno upravljanje in  
trajnostni razvoj območja  
Matičnega Krasa".

(Vabilo št. 02/2022)

Spoštovani Vodilni Partner  
(v nadaljnjem besedilu: VP),

v okviru Programa Interreg  
VI-A Italija-Slovenija 2021-  
2027 (v nadaljnjem besedilu:  
Program IT-SI) in njegove  
Priloge o operacijah  
strateškega pomena, se  
operacije strateškega  
pomena vnaprej definirajo -  
s pristopom "od zgoraj  
navzdol".

Dokument Programa  
Interreg VI-A Italija-Slovenija  
2021-2027 (v nadaljnjem  
besedilu: IP) in njegova

<sup>1</sup> This Invitation Letter is provided in Italian, Slovene and English languages. English version of this Invitation Letter is provided in order to be used as a tool for common understanding.

<sup>2</sup> La presente Lettera di invito è resa in lingua italiana, slovena e inglese. La versione inglese viene fornita come strumento utile per la comprensione comune del contenuto della presente Lettera.

<sup>3</sup> Vabilo je na voljo v italijanskem, slovenskem in angleškem jeziku. Angleška različica tega dokumenta je na voljo zato, da se uporablja kot orodje za skupno razumevanje.

therefore the ground and main legal basis for building up the Operations of Strategic Relevance.

KRAS-CARSO II is one of the strategic project foreseen in the IP.

This Letter invites you to proper draft and submit the strategic project KRAS-CARSO II.

Please find enclosed below the useful information and milestones for the logic of intervention.

This Invitation Letter and its enclosed package are formally approved by the IT-SI Programme Monitoring Committee via its 4<sup>th</sup> written procedure dated 12/12/2022.

#### REGULATORY FRAMEWORK

Lex specialis consists of the IP including Appendix III and its Annex on Operations of Strategic Importance as published on the Programme IT-SI official website [www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu), section 2021-2027.

- Regulation (EU) 2021/1058 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 on the European Regional Development Fund and on the Cohesion Fund;

- Regulation (EU) 2021/1059 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 on specific

di rilevanza strategica costituiscono pertanto il fondamento e la principale base giuridica per la strutturazione delle operazioni di rilevanza strategica.

KRAS-CARSO II è uno dei progetti strategici previsti nel PI.

La presente lettera vi invita a redigere e presentare il progetto strategico KRAS-CARSO II.

Si allegano di seguito le informazioni utili e le tappe fondamentali per la logica di intervento.

La presente lettera e il pacchetto documentale allegato sono stati formalmente approvati dal Comitato di Sorveglianza del Programma IT-SI con propria procedura scritta n. 04 in data 12/12/2022.

#### QUADRO NORMATIVO

La Lex specialis è costituita dal PI, inclusa l'Appendice III e l'Allegato sulle Operazioni di Importanza Strategica, come pubblicato sul sito ufficiale del Programma IT-SI [www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu), sezione 2021-2027.

- Regolamento (UE) 2021/1058 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 giugno 2021, relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale e al Fondo di coesione;

- Regolamento (UE) 2021/1059 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 giugno 2021, recante

Priloga o operacijah strateškega pomena predstavljata osnovo in glavno pravno podlago za oblikovanje operacij strateškega pomena.

KRAS-CARSO II je eden izmed strateških projektov, predvidenih v IP.

Vabimo Vas, da pripravite in predložite strateški projekt KRAS-CARSO II.

V nadaljevanju so navedene koristne informacije in glavne točke intervencijske logike.

Vabilo in priloženo dokumentacijo je uradno odobril Odbor za Spremljanje Programa IT-SI v pisnem postopku št. 04 dne 12/12/2022.

#### ZAKONODAJNI OKVIR

Lex specialis je sestavljen iz IP, vključno z Dodatkom 3 in Prilogo o operacijah strateškega pomena, kot je objavljeno na uradni spletni strani Programa IT-SI ([www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)), razdelek 2021-2027.

- Uredba (EU) 2021/1058 - Uredba Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o Evropskem skladu za regionalni razvoj in Kohezijskem skladu;

- Uredba (EU) 2021/1059 - Uredba Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o

provisions for the European territorial cooperation goal (Interreg) supported by the European Regional Development Fund and external financing instruments;

disposizioni specifiche per l'obiettivo di cooperazione territoriale europea (Interreg) sostenuto dal Fondo europeo di sviluppo regionale e da strumenti di finanziamento esterno;

posebni določbah za cilj „evropsko teritorialno sodelovanje“ (Interreg), ki ga podpirajo Evropski sklad za regionalni razvoj in instrumenti za zunanje financiranje;

- Regulation (EU) 2021/1060 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund Plus, the Cohesion Fund, the Just Transition Fund and the European Maritime, Fisheries and Aquaculture Fund and financial rules for those and for the Asylum, Migration and Integration Fund, the Internal Security Fund and the Instrument for Financial Support for Border Management and Visa Policy;

- Regolamento (UE) 2021/1060 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 giugno 2021, recante disposizioni comuni applicabili al Fondo europeo di sviluppo regionale, al Fondo sociale europeo Plus, al Fondo di coesione, al Fondo per la transizione giusta e al Fondo europeo per gli affari marittimi, la pesca e l'acquacoltura e le regole finanziarie applicabili a tali fondi e al Fondo Asilo, migrazione e integrazione, al Fondo Sicurezza interna e allo Strumento di sostegno finanziario per la gestione delle frontiere e la politica dei visti;

- Uredba (EU) 2021/1060 – Uredba Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o določitvi skupnih določb o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu plus, Kohezijskem skladu, Skladu za pravični prehod in Evropskem skladu za pomorstvo, ribištvo in akvakulturo ter finančnih pravil zanje in za Sklad za azil, migracije in vključevanje, Sklad za notranjo varnost in Instrument za finančno podporo za uprav

- COMMISSION IMPLEMENTING DECISION (EU) 2022/74 of 17 January 2022 setting out the list of Interreg programmes and indicating the global amount of the total support from the European Regional Development Fund and from each external financing instrument of the Union for each programme and the list of the amounts transferred between strands under the European territorial cooperation goal for the period 2021 to 2027;

- DECISIONE DI ESECUZIONE (UE) 2022/74 della commissione del 17 gennaio 2022 che stabilisce l'elenco dei Programmi Interreg e indica l'importo globale del sostegno complessivo del Fondo europeo di sviluppo regionale e di ciascuno strumento di finanziamento esterno dell'Unione per ciascun programma e l'elenco degli importi trasferiti tra le componenti dell'obiettivo di cooperazione territoriale europea per il periodo 2021-2027;

- IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2022/74 z dne 17. januarja 2022 o določitvi seznama programov Interreg in celotnega zneska skupne podpore iz Evropskega sklada za regionalni razvoj in vsakega od instrumentov Unije za zunanje financiranje za vsak program ter določitvi seznama zneskov, ki se prenesejo med sklopi v okviru cilja „evropsko teritorialno sodelovanje“ za obdobje 2021–2027;

- COMMISSION IMPLEMENTING DECISION (EU) 2022/75 of 17 January 2022

- DECISIONE DI ESECUZIONE (UE) 2022/75 della commissione del 17 gennaio

- IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2022/75 z dne 17. januarja 2022 o določitvi

setting out the list of Interreg programme areas to receive support from the European Regional Development Fund and external financing instruments of the Union, broken down by strand and Interreg programme under the "European territorial cooperation" goal;

- Umbrella scheme for granting State aid to enterprises within the Programme Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027 no. SA.104483;

- Regulation (UE) N. 651/2014 of the Commission of 17 June 2014 (Exemption Regulation) and its modifications and integrations;

- Regulation (EU) No 1407/2013 of the Commission of 18 December 2013 (de minimis);

The Annex A - List of legal requirements for LP/PP published within this procedure shall have to be taken in due account.

Due to the fact that the IT-SI Programme Managing Authority is based in Italy as an administrative structure of the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia, the selection proceedings are ruled by the national and regional laws regulating the organisation of regional administration and regional bodies for the parts not governed by this Invitation as *lex specialis* and by the EU Regulations.

2022 che stabilisce l'elenco delle aree dei programmi Interreg destinate a ricevere il sostegno del Fondo europeo di sviluppo regionale e degli strumenti di finanziamento esterno dell'Unione, suddivise per componente e per programma Interreg nell'ambito dell'obiettivo "Cooperazione territoriale europea";

- Regime per la concessione di aiuti di Stato alle imprese nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027 n. SA.104483;

- Regolamento (UE) N. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 (Regolamento di esenzione - GBER) e sue modifiche e integrazioni;

- Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 (de minimis);

L'Allegato A - elenco dei requisiti legali per LP/PP indicato nell'ambito della presente procedura deve essere tenuto in debita considerazione.

Poiché l'Autorità di Gestione del Programma IT-SI ha sede in Italia in quanto struttura amministrativa della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, le procedure di selezione sono disciplinate dalle leggi nazionali e regionali che regolano l'organizzazione dell'amministrazione regionale e degli enti regionali per le parti non disciplinate dalla presente Lettera di

seznama programskih območij Interreg, ki bodo prejela podporo iz Evropskega sklada za regionalni razvoj in instrumentov Unije za zunanje financiranje, razčlenjenega po sklopih in programih Interreg v okviru cilja „evropsko teritorialno sodelovanje“;

- Shema za dodelitev državne pomoči podjetjem v skopu Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021- 2027 št. SA.104483;

- Uredba Komisije (EU) št. 651/2014 z dne 17. junija 2014 (Uredba o izjemah) ter njene spremembe in dopolnila;

- Uredba Komisije (EU) št. 1407/2013 z dne 18. decembra 2013 (de minimis);

Priloga A - V okviru tega postopka je objavljen seznam pravnih zahtev za VP/PP, ki jih je potrebno upoštevati.

Ker ima Organ upravljanja programa sedež v Italiji kot upravna struktura Avtonomne dežele Furlanije - Julijske krajine, za izbirne postopke veljajo nacionalni in deželni zakoni, ki urejajo organizacijo deželne uprave in deželnih organov v delih, ki jih ta razpis ne ureja kot *lex specialis*, ter uredbe EU.

As outlined in the Annex on Operations of Strategic Importance to the IP:

Invito come *lex specialis* e dai Regolamenti UE.

Kot je opisano v Prilogi o operacijah strateškega pomena IP:

Come indicato nell'Allegato al PI sulle operazioni di importanza strategica:

MAIN OBJECTIVE OF THE PROJECT

OBIETTIVO PRINCIPALE DEL PROGETTO

GLAVNI CILJ PROJEKTA

The Classical Karst or Karst Plateau, land border functional area between the Gulf of Trieste and the Vipava Valley and between the Soča Valley and Brkini, is an area of 700 km<sup>2</sup>, about 60,000 inhabitants, with predominantly rural area with few smaller towns and many nucleated villages with clustered settlements and intensive architectural use of stone.

Il Carso Classico o Altopiano carsico, area funzionale di confine terrestre tra il Golfo di Trieste e la Valle del Vipava e tra la Valle dell'Isonzo e Brkini, è un'area di 700 km<sup>2</sup>, di circa 60.000 abitanti, con area prevalentemente rurale con pochi centri minori e molti paesi con insediamenti a grappolo e intensivo utilizzo architettonico della pietra.

Matični Kras ali Kraška planota, kopensko čezmejno območje med Tržaškim zalivom in Vipavsko dolino ter med Posočjem in Brkini, meri 700 km<sup>2</sup> ter ima približno 60.000 prebivalcev. Območje je pretežno ruralno. Na njem se nahajajo nekatera manjša mesta in številna gručasta naselja z intenzivno arhitekturno uporabo kamna.

Cross-border cooperation of the local community worked through Interreg projects for over 20 years: Kras Carso Project developed strategic cross-border documents and initiative to establish a Karst geopark, while GeoKarst Project is developing a joint management plan for the crossborder geopark.

La cooperazione transfrontaliera della comunità locale si è sviluppata mediante progetti Interreg per oltre 20 anni: il progetto Kras-Carso ha prodotto documenti strategici transfrontalieri e iniziative per creare un Geoparco del Carso mentre il progetto GeoKarst sta sviluppando un piano di gestione congiunto per il Geoparco transfrontaliero.

Čezmejno sodelovanje lokalnih skupnosti poteka prek projektov Interreg že več kot 20 let: Projekt Kras Carso je pripravil strateške čezmejne dokumente in postavil temelje za ustanovitev geoparka na Krasu. Projekt GeoKarst razvija načrt skupnega upravljanja čezmejnega geoparka.

The main objective of KRAS-CARSO II, taking care of intention of the local authorities and the sustainable development of the Classical Karst at the cross-border level, is the establishment of Kras Carso EGTC.

L'obiettivo principale di KRAS-CARSO II, secondo le intenzioni degli enti locali e in linea con lo sviluppo sostenibile del Carso Classico a livello transfrontaliero, è l'istituzione di un GECT Kras Carso.

Na podlagi prizadevanj lokalnih oblasti in skladno s konceptom skupnega trajnostnega razvoja Matičnega Krasa na čezmejnem območju je glavni cilj projekta -KRAS - CARSO II ustanovitev EZTS Kras Carso.

The strategic project contributes to the sustainable

Il progetto strategico contribuisce allo sviluppo

Strateški projekt prispeva k trajnostnemu razvoju

development of the cross-border functional area of the Classical Karst, promoting sustainable tourism, supporting the slow tourism industry in full compliance of the environmental and historical assets of the local area, exploiting the experiences gained within previous Interreg projects.

sostenibile dell'area funzionale transfrontaliera del Carso Classico, promuovendo il turismo sostenibile, sostenendo l'industria del turismo lento nel rispetto del patrimonio ambientale e storico del territorio, valorizzando le esperienze maturate nell'ambito dei precedenti progetti Interreg.

čezmejnega funkcionalnega območja Matičnega Krasa, spodbuja trajnostni turizem, podpira industrijo "počasnega turizma". Deluje v spoštovanju do okoljske in zgodovinske dediščine teritorija ter se opira na izkušnje, pridobljene v okviru predhodno izvedenih projektov Interreg.

#### INDICATIVE ACTIVITIES OF THE PROPOSED STRATEGIC PROJECT

- Establishment of a common structure for joint sustainable management of the Classical Karst cross-border functional area;
  - Establishment of funding flows to support the Karst geopark management structure identified within the GeoKarst project and for the procedure support of the candidacy to UNESCO Global Geopark Network;
  - Enhancement of the common information and reservation system for the joint marketing of products and development of a communication platform;
  - Development of innovative, integrated tourist products based on the natural and cultural sights of the Classical Karst area:
- upgrading existing reception centres;
  - establishment of cross-border tourist trails (e.g. geo trails and bora trails) and a network of hiking trails;

#### ATTIVITÀ INDICATIVE DEL PROGETTO STRATEGICO

- Istituzione di una struttura comune per la gestione sostenibile congiunta dell'area funzionale transfrontaliera del Carso Classico;
  - Istituzione dei flussi di finanziamento a supporto della struttura gestionale del Geoparco del Carso individuata nell'ambito del progetto GeoKarst e della candidatura alla Rete globale dei Geoparchi UNESCO;
  - Potenziamento del sistema comune di informazione e prenotazione per la commercializzazione congiunta dei prodotti e sviluppo di una piattaforma di comunicazione;
  - Sviluppo di prodotti turistici innovativi e integrati basati sulle bellezze naturali e culturali dell'area del Carso Classico:
- potenziamento strutture ricettive esistenti;
  - realizzazione di percorsi turistici transfrontalieri (es. geo-percorsi e bora-percorsi) e di una rete di sentieri escursionistici;

#### OKVIRNE AKTIVNOSTI STRATEŠKEGA PROJEKTA

- Vzpostavitev skupne strukture za trajnostno upravljanje čezmejnega funkcionalnega območja Matičnega Krasa;
- Vzpostavitev finančnih virov v podporo upravljavski strukturi Geoparka Krasa, opredeljeni v okviru projekta GeoKarst, in postopku kandidature za Globalno mrežo geoparkov UNESCO;
- Izboljšanje skupnega sistema za informiranje in rezervacije, za skupno trženje proizvodov, ter razvoj komunikacijske platforme;
- Razvoj inovativnih, celostnih turističnih produktov, ki naj temeljijo na naravnih in kulturnih znamenitostih Matičnega Krasa:
  - posodobitev obstoječih sprejemnih centrov;
  - vzpostavitev čezmejnih turističnih poti (npr. geo poti in pot burje) in mreže pohodniških poti;
  - vzpostavitev čezmejnih kolesarskih povezav;

- establishing cross-border cycling connections;
- preparation of cross-border tourist packages;
- development of experience tourism with the involvement of the creative sector.
- Preservation, revitalization, maintenance and promotion of tangible and intangible heritage:
  - gastronomy (cuisine);
  - agriculture (viticulture);
  - local customs;
  - Karst geodiversity and geosites;
  - karst drywall construction;
  - karst architecture;
  - karst water resources and springs;
  - Candidacy to Global Heritage Stones (GHS);
  - thematic routes;
  - cultural monuments.
- Organization of cross-border events;
- Integration of providers from rural areas at local and cross-border level;
- Implementation of scientific studies about geology, karstology, geomorphology, hydrogeology and paleontology of the Classical Karst area;
- Documentation and popularization of geoheritage via innovative methods as, e.g., 3D digital modelling, virtual reality, interactive expositions;
- collegamenti ciclistici transfrontalieri;
- predisposizione di pacchetti turistici transfrontalieri;
- sviluppo del turismo esperienziale con il coinvolgimento del settore creativo.
- Conservazione, rivitalizzazione, mantenimento e promozione del patrimonio materiale e immateriale:
  - gastronomia (cucina);
  - agricoltura (viticoltura);
  - usi locali;
  - Geodiversità carsica e geositi;
  - costruzione di muretti carsici;
  - architettura carsica;
  - risorse idriche e sorgenti carsiche;
  - Candidatura al "*Global Heritage Stones*" (GHS);
  - percorsi tematici;
  - monumenti culturali.
- Organizzazione di eventi transfrontalieri;
- Integrazione a livello locale e transfrontaliero dei fornitori delle aree rurali;
- Realizzazione di studi scientifici su geologia, carsologia, geomorfologia, idrogeologia e paleontologia dell'Area del Carso Classico;
- Documentazione e divulgazione del geopatrimonio attraverso metodi innovativi come, ad esempio, modellazione digitale 3D, realtà virtuale, esposizioni interattive;
- preparazione čezmejnih turističnih paketov;
- razvoj doživljajskega turizma, z vključitvijo kreativnega sektorja.
- Ohranjanje, oživitev, vzdrževanje in promocija materialne in nematerialne dediščine:
  - gastronomija (kulinarika);
  - poljedelstvo (vinogradništvo);
  - krajevni običaji;
  - geodiverziteta Krasa in geo lokacije;
  - kraška suhozidna gradnja;
  - kraška arhitektura;
  - kraški vodni viri in izviri;
  - kandidatura za "Global Heritage Stones" (GHS);
  - tematske poti;
  - kulturni spomeniki.
- Organizacija čezmejnih dogodkov;
- Povezovanje podeželskih ponudnikov na lokalni in čezmejni ravni;
  - Priprava znanstvenih študij s področja geologije, krasoslovja, geomorfologije, hidrogeologije in paleontologije Matičnega Krasa;
- Dokumentiranje in širjenje geodediščine z inovativnimi metodami, kot so npr. 3D digitalno modeliranje, virtualna resničnost, interaktivne razstave;

- Awareness raising and training or education of providers, tourism actors, schools, local population;
- Attività di sensibilizzazione e formazione di fornitori, dei soggetti coinvolti nel settore turistico, nelle scuole, della popolazione locale;
- Ozaveščanje in usposabljanje oziroma izobraževanje ponudnikov, turističnih akterjev, šolarjev/šolnikov, lokalnega prebivalstva;
- Integration of the economic and cultural sector with innovative or creative content;
- Integrazione del settore economico e culturale con contenuti innovativi o creativi;
- Povezovanje in gospodarskega in kulturnega sektorja z inovativnimi ali ustvarjalnimi vsebinami;
- Digitization in the tourism sector in order to contribute to product diversification and provide assistance in the recovery after the pandemic;
- Digitalizzazione nel settore turistico per contribuire alla diversificazione dei prodotti e favorire la ripresa post-pandemia;
- Digitalizacija v turističnem sektorju za širšo prepoznavnost proizvodov in pomoč pri okrevanju po pandemiji;
- Promotion of the sustainable mobility and the use of public transport for residents and visitors;
- Promozione della mobilità sostenibile e del trasporto pubblico per residenti e visitatori;
- Spodbujanje trajnostne mobilnosti in uporabe javnega prevoza za prebivalce in obiskovalce;
- Environmental protection (protection of the geodiversity and awareness raising).
- Tutela dell'ambiente (tutela della geodiversità e azioni di sensibilizzazione).
- Varstvo okolja (varovanje geodiverzitet in ozaveščanje o njej).

#### PARTNERSHIP

Lead Partner: Karst and Brkini Regional Development Agency

Project partners:

##### Slovenian side

- Municipality of Sežana
- Park Škocjan Caves, Slovenija
- The Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Karst Research Institute
- Institute of the Republic of Slovenia for Nature Conservation
- Geological Survey of Slovenia
- University of Primorska, Faculty of Tourism

#### PARTENARIATO

Lead Partner: Agenzia regionale di sviluppo Karst e Brkini

Project Partners:

##### Partner sloveni

- Comune di Sežana
- Parco delle Grotte di Škocjan, Slovenija
- Centro di ricerca dell'Accademia slovena delle scienze e delle arti, Istituto di ricerca del Carso
- Istituto della Repubblica di Slovenia per la tutela della Natura
- Istituto geologico della Slovenia
- Università della Primorska, Facoltà del turismo

#### PARTNERSTVO

Vodilni partner: Območna razvojna agencija Krasi in Brkinov

Projektni partnerji:

##### Slovenska stran

- Občina Sežana
- Park Škocjanske jame, Slovenija
- Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti – Inštitut za raziskovanje Krasi
- Zavod Republike Slovenije za varstvo narave
- Geološki zavod Slovenije
- Univerza na Primorskem – Fakulteta za turistične študije

##### Italijanska stran



### Italian side

- LAG Carso Kras
- FVG Region - Geological Service
- PromoTurismo FVG
- University of Trieste, Department of Mathematics and Geosciences
- University of Padua - Department of Geosciences

### Associated partners:

- Ministry of the Environment and Spatial Planning (Slovenia)
- Ministry of Economic Development and Technology; Tourism Directorate (Slovenia)
- Veneto Region - Soil and Coastal Defence Directorate
- Municipality of Divača
- Municipality of Hrpelje-Kozina
- Municipality of Komen
- Municipality of Miren-Kostanjevica
- Municipality of San Dorligo della Valle - Dolina
- Municipality of Doberdò del Lago - Doberdob
- Municipality of Duino Aurisina - Devin Nabrežina
- Municipality of Sagrado
- Slovene touristic organization
- University of Ljubljana, Faculty of Natural Sciences and Engineering, Department of Geology

### TIMETABLE

From January 1<sup>st</sup>, 2023; duration: 36 months.

### Partner italiani

- GAL Carso / LAS Kras
- Regione FVG - Servizio geologico
- PromoTurismo FVG
- Università di Trieste, Dipartimento di matematica e geoscienze
- Università di Padova - Dipartimento di geoscienze

### Partner associati:

- Ministero sloveno per l'Ambiente e la Pianificazione territoriale
- Ministero sloveno dello Sviluppo Economico e della Tecnologia - Direzione del Turismo
- Regione del Veneto - Direzione della difesa del suolo e delle coste
- Comune di Divača
- Comune di Hrpelje-Kozina
- Comune di Komen
- Comune di Miren-Kostanjevica
- Comune di San Dorligo della Valle - Dolina
- Comune di Doberdò del Lago - doberdob
- Comune di Duino Aurisina - Devin Nabrežina
- Comune di Sagrado
- Organizzazione turistica slovena
- Università di Lubiana, Facoltà di scienze naturali e ingegneria, Dipartimento di Geologia

### TEMPISTICA DI ATTUAZIONE PROGETTUALE

Dal 1° gennaio 2023; durata: 36 mesi.

- GAL Carso / LAS Kras
- Dežela FJK - Geološka služba
- PromoTurismo FVG
- Univerza v Trstu - Fakulteta za matematiko in geološke študije
- Univerza v Padovi - Fakulteta za geološko študije

### Pridruženi partnerji:

- Ministrstvo za okolje in prostor (Slovenija)
- Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo - Direktorat za turizem (Slovenija);
- Dežela Veneto - Direkcija za varstvo tal in obale
- Občina Divača
- Občina Hrpelje-Kozina
- Občina Komen
- Občina Miren-Kostanjevica
- Občina San Dorligo della Valle - Dolina
- Občina Doberdò del Lago - Doberdob
- Občina Duino Aurisina - Devin Nabrežina
- Občina Sagrado
- Slovenska turistična organizacija
- Univerza v Ljubljani - Naravoslovnotehniška fakulteta - Oddelek za geologijo.

### ČASOVNI OKVIR IZVAJANJA PROJEKTA

Od 1. januarja 2023; trajanje: 36 mesecev.

For the period of eligibility of expenditure, please refer to the IT-SI Programme Manual on Eligibility of Expenditures.

Per il periodo di ammissibilità della spesa, si faccia riferimento al Manuale di ammissibilità delle spese del Programma IT-SI.

Obdobje upravičenosti izdatkov je opisano v Priročniku o upravičenosti izdatkov Programa IT-SI.

#### BUDGET

ERDF 3.500.000 Euro.

Please make reference to the IP, which ensures 80% of funding from EU contribution out of the ERDF. Other 20% funding shall be ensured by co-financing from other sources according to national rules, save the State aid rules.

The 20% contribution is ensured in Slovenia by the Slovene partners; while in Italy is ensured by National Rotation Fund.

In case of State aid, the IT-SI Programme will generally apply only Articles 20 or 20a of the GBER (Regulation EU) No 651/2014, provided beneficiary does not directly apply for "de minimis" rule as per Regulation (EU) No 1407/2013.

#### COMMUNICATION RULES

As for communication and visibility responsibilities please refer to Regulation (EU) 2021/1060 Title IV - Chapter III "Visibility, transparency and communication" and its Annex IX and Regulation (UE) 2021/1059, art. 36 as well as by the "Visual Identity Guidelines for projects' communication and visibility activities".

#### BUDGET

FESR 3.500.000 Euro.

Per il cofinanziamento nazionale si rimanda al PI, che prevede il cofinanziamento FESR all'80%. Il restante 20% è assicurato da altre fonti di cofinanziamento in base alle vigenti regole nazionali, salve le regole riguardanti gli aiuti di Stato.

Il contributo del 20% è assicurato dai partner progettuali sloveni, mentre in Italia viene garantito dal Fondo di Rotazione nazionale.

In caso di aiuti di Stato, il Programma applicherà generalmente solo gli articoli 20 o 20 bis del GBER (Regolamento UE) n. 651/2014, a condizione che il beneficiario non applichi direttamente la regola "de minimis" di cui al Regolamento (UE) n. 1407/2013.

#### OBBLIGHI IN MATERIA DI COMUNICAZIONE

Per quanto riguarda gli obblighi di comunicazione e visibilità, si rimanda al Regolamento (UE) 2021/1060, Titolo IV, Capo III "Visibilità, trasparenza e comunicazione", al suo Allegato IX e al Regolamento (UE) 2021/1059, art. 36 nonché alle "Linee guida per l'applicazione dell'Identità visiva per l'attuazione delle

#### BUDGET

ESRR 3.500.000 EVR.

Skladno z IP je zagotovljeno sofinanciranje v višini 80% iz sredstev ESRR. Preostalih 20% je potrebno zagotoviti s sofinanciranjem iz drugih virov, v skladu z nacionalnimi pravili in upoštevajoč državne pomoči.

20-odstotni prispevek zagotavljajo v Sloveniji slovenski partnerji, medtem ko ga v Italiji zagotavlja nacionalni rotacijski sklad.

V primeru državne pomoči bo Program IT-SI praviloma uporabljal le 20. ali 20.a člen Uredbe EU (GBER) št. 651/2014, če upravičenec ne bo neposredno izkoristil pravila "de minimis" v skladu z Uredbo (EU) št. 1407/2013.

#### KOMUNIKACIJSKE OBVEZNOSTI

Obveznosti, povezane s komunikacijo in prepoznavnostjo so navedene v Uredbi (EU) 2021/1060, naslov IV - poglavje III "Prepoznavnost, preglednost in komuniciranje", v prilogi IX ter Uredbi (EU) 2021/1059, čl. 36 ter v "Priročniku celostne grafične podobe za komuniciranje in

attività di comunicazione e di visibilità dei progetti".

prepoznavnost projektnih aktivnosti".

**PROJECT  
PROCEDURE**

**SUBMISSION**

**PROCEDURA  
PRESENTAZIONE  
PROGETTO**

**DI  
DEL  
POSTOPEK  
PREDLOŽITVE  
PROJEKTA**

The LP is required to electronically submit its Application by using the IT-SI Programme joint electronic monitoring system, herein "Jems", at <https://jems.regione.fvg.it>.

Il LP deve presentare elettronicamente la sua domanda utilizzando il sistema di monitoraggio elettronico del Programma IT-SI, di seguito "Jems", all'indirizzo <https://jems.regione.fvg.it>.

VP mora projektno vlogo oddati elektronsko, prek spletnega elektronskega nadzornega sistema programa IT-SI (v nadaljnjem besedilu: "Jems"), na spletni strani <https://jems.regione.fvg.it>.

The deadline for submitting the project proposal is 10/02/2023, at 13.00.59 pm (CET).

Il termine per la presentazione della proposta progettuale è il 10/02/2023, alle ore 13.00.59 (CET).

Rok za oddajo projektne predloga je 10/02/2023, do 13.00.59 ure (CET).

For the purposes of the deadline, the time and date will be proven by the registered date and time generated by Jems.

Ai fini della scadenza, l'ora e la data saranno generate da Jems.

Dokaz za oddajo projektne predloga bosta ura in datum, ki ju zabeleži Jems.

The only valid Application Form is the one created and submitted via Jems.

L'unica proposta progettuale valida è quella creata e inviata tramite Jems.

Edini veljavni projektne predlog je tisti, ki je bil ustvarjen in oddan preko sistema Jems.

The printed version of the Application Form and annexes have no legal value for the IT-SI Programme and do not need to be submitted.

La versione cartacea della proposta progettuale e degli allegati non hanno valore legale per il Programma IT-SI e non devono essere presentati.

Tiskana različica prijavnice in prilog nima pravne vrednosti za Program IT-SI in jih ni potrebno predložiti.

Project proposal and application package annexes shall be submitted by the LP, on behalf of its partnership, bilingual in Italian and Slovene and shall refer to the Specific Objective 4.6. indicated below. It is highly recommended that the wording in Italian and Slovene language have the same content and is equally understandable. In case of discrepancies, the language of the LP shall prevail.

La proposta progettuale completa degli allegati dovrà essere presentata bilingue in italiano e sloveno dal LP, per conto dei partner, e dovrà fare riferimento all'Obiettivo Specifico 4.6. indicato di seguito. È raccomandato che le versioni in lingua italiana e in lingua slovena presentino lo stesso contenuto e siano entrambe comprensibili. In caso di difformità tra le due versioni linguistiche, prevale la lingua del LP.

Projektne predlog s prilogami predloži VP v imenu celotnega partnerstva, dvojezično v italijanščini in slovenščini. Projektne predlog naj se nanaša na v nadaljevanju navedeni specifični cilj 4.6. Priporočljivo je, da sta italijanska in slovenska jezikovna različica vsebinsko usklajeni in dobro razumljivi. V primeru neskladnosti prevlada jezik VP.

Moreover, for Programme communication purposes, an annex including the summary of the project in Italian, Slovene and English language shall be uploaded into Jems by the LP.

Before submission deadline, the Application form and its annexes are visible and can be processed by the LP only.

Application package annexes is strongly recommended to be submitted in advance before the closure deadline set in this Invitation letter, in order not to incur in technical malfunctions which might interfere with a timely submission.

Annexes can be uploaded by the LP at any time during submission phase and not necessarily at the end of the process. It is strongly recommended to proceed with the uploading of Annexes well in time in consideration of the due charging time of big size documents.

The Joint Secretariat and the Managing Authority do not assume any responsibility for the loss of communications due to the errors in the uploading of the Application in Jems caused by the applicant or by its software and/or hardware.

In case of any e-system slowdown or temporary technical shutdown preventing

Inoltre, ai fini di attività di comunicazione di Programma, si chiede di predisporre e caricare in Jems un allegato contenente la sintesi del progetto in italiano, sloveno e inglese.

Prima della scadenza di presentazione, la proposta progettuale e i suoi allegati sono visibili e possono essere elaborati solo dal LP.

Si raccomanda di presentare il pacchetto progettuale con anticipo rispetto al termine di chiusura indicato nella presente Lettera di Invito, al fine di non incorrere in malfunzionamenti tecnici del sistema che potrebbero compromettere la tempestiva presentazione entro i termini.

Gli allegati possono essere caricati dal LP in qualsiasi momento della fase di presentazione e non necessariamente alla fine del processo. Si raccomanda pertanto ai LP di procedere al caricamento degli allegati con il dovuto anticipo in considerazione dei tempi di inserimento dei documenti di grandi dimensioni.

Il Segretariato Congiunto e l'Autorità di Gestione non si assumono alcuna responsabilità per la perdita di comunicazioni dovuta ad errori nel caricamento della domanda in Jems che dipendano dal proponente o dal software e/o hardware di quest'ultimo.

In caso di rallentamento o sospensioni temporanee di sistema che impediscano la

Poleg tega je potrebno za komunikacijske namene Programa pripraviti povzetek projekta v italijanskem, slovenskem in angleškem jeziku, ki ga mora VP vnesti v Jems.

Pred rokom za oddajo lahko prijavnico in priloge v sistemu vidi in ureja le VP.

Priporočamo, da začnete z vnosom vloge pred rokom za oddajo in dovolj zgodaj, v izogib tehničnim napakam, ki bi lahko vplivale na pravočasno oddajo.

VP lahko naloži priloge v sistem v vsakem trenutku in ne nujno na koncu postopka. Priporočljivo je, da se naganje priloge opravi pravočasno, saj je treba upoštevati, da gre pogosto za dokumente z veliko težo.

Skupni sekretariat in Organ upravljanja ne prevzemata odgovornosti za morebitne izgube pri nalaganju vloge v Jems, ki bi bile posledica napak pri delu prijavitelja ali njegove programske in/ali tehnične opreme.

V primeru kakršnekoli upočasnitve e-sistema ali začasne zaustavitve, ki bi

proper submission of the Application, the Managing Authority reserves the right to postpone the deadline for the time of duration of the days of slowdown/shutdown.

Any decision of this kind shall be published on the IT-SI Programme website [www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu).

An eventual new version of the project proposal can be submitted before the deadline. Only the last version will be assessed. The name of electronic files shall consist of the project acronym (KRAS-CARSO II), a short reference to partner (LP, PP2, PP3, etc...) and to the annex (name or number) and must not contain the following symbols "è", "à", "ù", "ò", "ì", "č", "š", "ž" etc. or spacing.

During the assessing phase for further verification of conformity, the Joint Secretariat and the Managing Authority may request by certified email (PEC) that the LP produce within 10 (ten) working days from the request the original paper version of the documents submitted through Jems.

It is the responsibility of the LP to check the uploaded information before submission.

The Annexes must be signed by the LP/PP legal representative either:

- digitally or
- manually, scanned, and finally uploaded in the e-system. A valid Identity

corretta presentazione della domanda, l'Autorità di Gestione si riserva il diritto di posticipare il termine di scadenza per la durata del malfunzionamento.

Un avviso al riguardo verrà pubblicato sul sito del Programma IT-SI [www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu).

Una eventuale nuova versione della proposta può essere presentata entro il termine di scadenza. Verrà valutata solo l'ultima versione. Il nome dei file elettronici deve essere composto dall'acronimo del progetto (KRAS-CARSO II), da un breve riferimento al partner (LP, PP2, PP3, ecc...) e dall'allegato (nome o numero) e non deve contenere i seguenti simboli "è", "à", "ù", "ò", "ì", "č", "š", "ž" ecc. o spaziatura.

Durante la fase di valutazione, il Segretariato congiunto e l'Autorità di gestione possono richiedere via posta certificata (PEC) che il LP produca entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla richiesta la versione originale cartacea dei documenti presentati tramite Jems per l'ulteriore verifica della conformità.

È responsabilità del LP controllare le informazioni caricate prima dell'invio.

Gli allegati devono essere firmati dal rappresentante legale del LP/PP:

- digitalmente o
- manualmente, scannerizzati e poi caricati a sistema. Un documento d'identità valido

onemogočila pravilno oddajo vloge, si Organ upravljanja pridruže pravico, da podaljša rok za oddajo vlog za čas trajanja upočasnitve / zaustavitve.

Obvestilo o morebitnem podaljšanju roka bo objavljeno na spletni strani Programa IT-SI [www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu).

Pred iztekom roka je dovoljeno naložiti v sistem več različic projektne prijavnice. Ocenjena bo le zadnja različica. Ime elektronskih datotek naj bo sestavljeno iz kratice projekta (KRAS-CARSO II), kratkega sklica na partnerja (VP, PP2, PP3 itd...) in na priložo (ime ali številka) ter ne sme vsebovati naslednjih simbolov "è", "à", "ù", "ò", "ì", "č", "š", "ž" itd. ali presledkov.

V postopku ocenjevanja lahko Skupni sekretariat in Organ upravljanja preko certificirane elektronske pošte (PEC) zaprosita VP naj v 10 (desetih) delovnih dneh od prejema prošnje predloži izvirno tiskano različico dokumentov, oddanih preko sistema Jems.

VP je odgovoren, da pred predložitvijo preveri naložene informacije.

Priloge mora podpisati pravni zastopnik VP/PP:

- digitalno ali
- ročno (skenirane naložiti v e-sistem. Skupaj z ročno podpisanim dokumentom

document of the signatory must be compulsorily uploaded together with the manually signed document.

del firmatario deve essere obbligatoriamente caricato insieme all'allegato firmato manualmente.

je treba obvezno naložiti veljaven osebni dokument podpisnika.

In case of signature by delegated person(s), each delegation must be accompanied by a document attesting that the delegated person holds the power of signature and representation, and by a copy of a valid ID document of both the delegate and the delegating legal representative.

In caso di firma da parte di persone delegate, ogni delega deve essere accompagnata da un documento che attesti che la persona delegata è titolare dei poteri di firma e di rappresentanza, e da una copia di un documento d'identità valido sia del delegato che del rappresentante legale delegante.

V primeru, da dokumente podpiše pooblaščen oseba, je potrebno vsakemu pooblastilu priložiti dokument, ki potrjuje, da ima pooblaščen oseba pooblastilo za podpis in zastopanje, ter kopijo veljavnega osebnega dokumenta pooblaščenca in zakonitega zastopnika.

IT-SI PROGRAMME SPECIFIC OBJECTIVE TO BE ADDRESSED

The project shall refer to the Specific Objective SO 4.6 - Enhancing the role of culture and sustainable tourism in economic development, social inclusion and social innovation

OBIETTIVO SPECIFICO DI RIFERIMENTO DEL PROGRAMMA IT-SI:

Il progetto deve fare riferimento all'obiettivo specifico SO 4.6 - rafforzare il ruolo della cultura e del turismo sostenibile nello sviluppo economico, l'inclusione sociale e l'innovazione sociale.

SPECIFIČNI CILJ PROGRAMA IT-SI, NA KATEREGA SE JE TREBA SKLICEVATI:

Projekt se nanaša na Specifični Cilj SC 4.6 - Krepitev vloge kulture in trajnostnega turizma v gospodarskem razvoju, socialni vključenosti in socialnih inovacijah.

INDICATORS TO BE ADDRESSED - ref. Specific Objective 4.6

Output indicators

INDICATORI DA SODDISFARE - rif. Obiettivo specifico 4.6

Indicatori di output

KAZALNIKI, KI JIH JE POTREBNO UPOŠTEVATI - glej Specifični cilj 4.6

Kazalniki neposrednih učinkov

Indicator Indicatore Kazalnik	Meaning of indicator Significato dell'indicatore Pomen kazalnika	Expected project's contribution to RCO Contributo previsto del progetto all'indicatore Pričakovani prispevek projekta k RCO
-------------------------------------	--	---

<p>RCO 115 - Public events across borders jointly organised</p> <p>RCO 115 - Eventi pubblici organizzati congiuntamente a livello transfrontaliero</p> <p>RCO 115 - Skupna organizacija čezmejnih javnih dogodkov</p>	<p>The indicator counts the number of events across border which were jointly organised by the partners, and not the number of participations in public events. A public event across borders is understood as a joint action which has been advertised through relevant means, to the general public of the area covered by the programme.</p> <p>A joint action is considered as the action organised with the involvement of organizations from both participating countries.</p> <p>A public event across borders should have participants from both countries of the programme area.</p> <p>L'indicatore conta il numero di eventi transfrontalieri organizzati congiuntamente dai partner, e non il numero di partecipazioni agli eventi pubblici.</p> <p>Per evento pubblico transfrontaliero si intende un'azione congiunta che è stata pubblicizzata attraverso i mezzi pertinenti, al pubblico generale dell'area coperta dal Programma.</p> <p>Per azione congiunta si intende l'azione organizzata con il coinvolgimento di organizzazioni di entrambi i Paesi partecipanti.</p> <p>Un evento pubblico transfrontaliero dovrebbe avere partecipanti provenienti da entrambi i Paesi dell'area del Programma.</p> <p>Kazalnik šteje število čezmejnih dogodkov, ki so jih skupaj organizirali partnerji v podprtih projektih ali medregionalnih programih, in ne število udeležb na javnih dogodkih.</p> <p>Čezmejni javni dogodek se razume kot skupna aktivnost, ki je bila z ustreznimi sredstvi oglaševana širši javnosti na območju, ki ga zajema Program.</p> <p>Za skupno aktivnost se šteje aktivnost, pri kateri sodelujejo organizacije iz obeh sodelujočih držav.</p> <p>Na čezmejnem javnem dogodku morajo sodelovati udeleženci iz obeh držav programskega območja.</p>	<p>at least 2 joint public events</p> <p>almeno 2 eventi pubblici congiunti</p> <p>vsaj 2 skupna javna dogodka</p>
<p>RCO 83 - Strategies and action plans jointly developed</p> <p>RCO 83 - Strategie e piani d'azione sviluppati congiuntamente</p> <p>RCO 83 - Skupno oblikovane strategije in akcijski načrti</p>	<p>The indicator counts the number of joint strategies or action plans developed by supported projects. A jointly developed strategy aims at establishing a targeted way to achieve a goal oriented process in a specific domain. An action plan translates an existing jointly developed strategy into actions.</p> <p>Jointly developed strategy or action plan implies the involvement of organizations from both participating countries.</p> <p>L'indicatore misura il numero di strategie o piani d'azione congiunti sviluppati dai progetti finanziati. Una strategia sviluppata congiuntamente mira a stabilire un processo orientato al raggiungimento degli obiettivi in un ambito specifico. Un piano d'azione traduce in azioni una strategia esistente sviluppata congiuntamente.</p> <p>Una strategia o un piano d'azione sviluppati congiuntamente implicano il coinvolgimento di organizzazioni di entrambi i Paesi partecipanti</p> <p>Kazalnik šteje skupne strategije ali akcijske načrte, ki so jih oblikovali sofinancirani projekti. Namen skupno</p>	<p>at least 1 strategy/action plan</p> <p>almeno 1 strategia/piano d'azione</p> <p>vsaj 1 strategija/akcijski načrt</p>

	<p>razvite strategije je določiti strateški način za doseganje ciljno usmerjenega procesa na določenem področju. Z akcijskim načrtom se obstoječa skupno razvita strategija preoblikuje v ukrepe.</p> <p>Skupno razvita strategija ali akcijski načrt pomeni sodelovanje organizacij iz obeh sodelujočih držav.</p>	
<p>RCO 84 - Pilot actions developed jointly and implemented in projects</p> <p>RCO 84 - Azioni pilota sviluppate congiuntamente e attuate nell'ambito dei progetti</p> <p>RCO 84 - Skupno razviti in v projektih izvedeni pilotni ukrepi</p>	<p>The indicator counts the pilot actions developed jointly and implemented by supported projects. The scope of a jointly developed pilot action could be to test procedures, new instruments, tools, experimentation or the transfer of practices. In order to be counted by this indicator, the pilot action needs not only to be developed, but also implemented within the project and the implementation of the pilot action should be finalised by the end of the project.</p> <p>Jointly developed pilot action implies the involvement of organizations from both participating countries in its implementation.</p> <p>L'indicatore conta le azioni pilota sviluppate congiuntamente e attuate dai progetti finanziati. L'obiettivo di un'azione pilota sviluppata congiuntamente potrebbe essere quello di testare procedure, nuovi strumenti, sperimentazioni o il trasferimento di pratiche. Per essere conteggiata da questo indicatore, l'azione pilota deve essere non solo sviluppata, ma anche attuata nell'ambito del progetto e l'attuazione dell'azione pilota dovrebbe essere completata entro la fine del progetto.</p> <p>Un'azione pilota sviluppata congiuntamente implica il coinvolgimento di organizzazioni di entrambi i Paesi partecipanti nella sua attuazione.</p> <p>Kazalnik šteje pilotneaktivnosti, ki so jih skupaj razvili in izvedli podprti projekti. Skupno razviti pilotni ukrepi so lahko namenjeni preizkušanju postopkov, novih instrumentov, orodij, eksperimentiranju ali prenosu praks. Da bi se ta kazalnik upošteval, je treba pilotni ukrep ne le razviti, temveč tudi izvesti v okviru projekta in izvajanje pilotne akcije naj bi se zaključilo do konca projekta.</p> <p>Skupno razvita pilotna aktivnost pomeni, da pri njenem izvajanju sodelujejo organizacije iz obeh sodelujočih držav</p>	<p>at least 1 pilot action almeno 1 azione pilota vsaj 1 pilotna aktivnost</p>

## Result indicators

## Indicatori di risultato

## Kazalniki rezultatov

Indicator Indicatore Kazalnik	Baseline (2021) Linea di base	Final target (2029)	Source of data Fonte dei dati Vir podatkov
-------------------------------------	--	------------------------	--



	(2021) Osnovno stanje (2021)	Target finale (2029) Končni cilj (2029)	
RCR79 - Joint strategies and action plans taken up by organisations RCR 79 - Strategie e piani d'azione congiunti adottati dalle organizzazioni RCR 79 - Skupne strategije in akcijski načrti, ki jih uporabljajo organizacije	0	7	Monitoring System/ ad hoc analysis Monitoraggio Sistema/analisi ad hoc Spremljanje Sistemska/ ad hoc analiza
RCR 104 - Solutions taken up or up-scaled by organisations RCR 104 - Soluzioni adottate o potenziate dalle organizzazioni RCR 104 - Rešitve, ki so jih prevzele ali nadgradile organizacije	0	5	Monitoring System/ ad hoc analysis Monitoraggio Sistema/analisi ad hoc Spremljanje Sistemska/ ad hoc analiza

#### ASSESSMENT OF THE PROJECT PROPOSAL

After submission, project proposal will be assessed by the JS.

Assessment procedure is based on the following check list:

#### Administrative check

#### VALUTAZIONE DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Dopo la presentazione, la proposta progettuale viene valutata dal Segretariato congiunto.

La procedura di valutazione si basa sul seguente elenco di controllo (check list):

#### Controllo amministrativo

#### OCENJEVANJE PROJEKTNEGA PREDLOGA

Projektni predlog bo ocenil Skupni sekretariat po predložitvi projektne vloge

Postopek ocenjevanja temelji na naslednjem kontrolnem seznamu:

#### Administrativni pregled

<i>ADMINISTRATIVE CRITERIA CRITERI AMMINISTRATIVI ADMINISTRATIVNA MERILA</i>		<i>DESCRIPTION DESCRIZIONE OPIS</i>
A1	Timeframe Tempistica Časovni okvir	The Application Form and related package is submitted in due time as set in the invitation letter La scheda progettuale e gli allegati sono presentati nei tempi previsti dalla Lettera di invito Prijavnica in priloge so predložene pravočasno, v roku, ki je določen v vabilu.
A2	Completeness of AF Completezza della scheda progettuale Popolnost prijavnice	All mandatory sections of the Application Form are filled in Italian and Slovene Tutte le sezioni obbligatorie della scheda progettuale sono compilate in italiano e sloveno. Vsi obvezni deli prijavnega obrazca so izpolnjeni v italijanščini in slovenščini.
A3	Completeness of application package Completezza del pacchetto documentale Popolnost prijavnega paketa	All mandatory annexes are submitted and signed. Please refer to the invitation letter and to the application package for the mandatory documents to be submitted. Tutti gli allegati obbligatori sono stati presentati e firmati. Si prega di fare riferimento alla Lettera di Invito e alla sezione lista di documenti per i documenti obbligatori da presentare. Vse obvezne priloge so predložene in podpisane. Obvezne dokumente, ki jih je treba predložiti, si oglejte v pismu z vabilom in v seznamu obveznih prilog

Check list:

Elenco di controllo (check list): **Kontrolni seznam:**

<i>ADMINISTRATIVE CRITERIA CRITERI AMMINISTRATIVI</i>	<i>CHECK CONTROLLO</i>	<i>NOTES NOTE</i>
---	------------------------	-------------------

ADMINISTRATIVNA MERILA		KONTROLA	OPOMBE
A1	Timeframe Tempistica Časovni okvir	<p>Has the Application Form and related package been submitted within the set deadline? (CET time dd/mm/yy; h.)?  <b>La scheda progettuale e gli allegati sono stati presentati entro i termini stabiliti? (CET time dd/mm/yy; h.)?</b>  <b>Ali so bile prijavnica in obvezne priloge predložene v predpisanem roku? (CET dd/mm/yy; h.)?</b></p>	
		<p>The Application Form and related package is not submitted through Jems?  <b>La scheda progettuale e gli allegati non sono stati presentati attraverso Jems?</b>  <b>Prijavnica in obvezne priloge niso bile predložene v sistem Jems?</b></p>	
		<p>Only the last Application Form with the same acronym and submitted by the same LP will be assessed.  <b>Verrà valutata solo l'ultima scheda progettuale con lo stesso acronimo e presentato dallo stesso LP.</b>  <b>Ocenjena bo samo zadnja Prijavnica z istim akronimom, ki jo je predložil isti VP.</b></p>	
A2	<p>Completeness of AF  <b>Completezza della scheda progettuale</b>  <b>Popolnost prijavnice</b></p>	<p>Is the Application Form submitted in Italian and Slovene?  <b>La scheda progettuale è presentata in italiano e sloveno?</b>  <b>Ali je prijavnica predložena v italijanščini in slovenščini?</b></p>	
A3	<p>Completeness of application package  <b>Completezza del pacchetto di documenti</b>  <b>Popolnost prijavnega paketa</b></p>		
A3.a		<p>Is the content of the Application Form in line with the content of the Annexes?  <b>Il contenuto della scheda progettuale è in linea con quello degli allegati?</b>  <b>Ali je vsebina prijavnice skladna z vsebino prilog?</b></p>	
A3.b		<p>Is the LP Statement submitted, containing all its declarations in its national language using the Programme template?  <b>È stata presentata la Dichiarazione del LP, contenente tutte le dichiarazioni nella lingua nazionale, utilizzando il modello del Programma?</b>  <b>Ali je predložena Izjava VP z vsemi izjavami v nacionalnem jeziku z uporabo predloge Programa?</b></p>	
A3.c		<p>Is the Partner (hereinafter, PP) Statement submitted, containing all its declarations in its national language using the Programme template?  <b>È stata presentata la Dichiarazione dei partner progettuati (di seguito, PP), contenente tutte le dichiarazioni nella lingua nazionale, utilizzando il modello del Programma?</b>  <b>Ali je predložena Izjava vsakega partnerja (v nadaljnjem besedilu: PP), ki vsebuje vse njegove izjave v nacionalnem jeziku z uporabo predloge Programa?</b></p>	
A3.d		<p>Is the Partnership Agreement submitted using the Programme template?  <b>L'Accordo di partenariato è presentato utilizzando il modello del Programma?</b></p>	

		Ali je Partnerski sporazum predložen v skladu s predlogo Programa?	
A3.e		Are the LP/PP Statements and the Partnership Agreement signed by the legal representatives of the LP and all PP, except what's stated in case of delegation? Le dichiarazioni di LP/PP e l'Accordo di partenariato sono firmati dai rappresentanti legali del LP e di tutti i PP, salvo quanto indicato in caso di delega? Ali so izjave VP/PP in partnersko pogodbo podpisali zakoniti zastopniki VP in vsi PP, razen v primeru pooblastila?	
A3.f		In case of delegation, the delegation is signed by the legal representative of the delegating LP or PPs and is accompanied by a document attesting that the delegated person holds the power of signature and representation (cfr. Statute ...) and by a copy of a valid ID document both of the delegate and of the legal representative who is delegating? In caso di delega, la delega è firmata dal legale rappresentante del LP o PP delegante ed è accompagnata da un documento che attesti che la persona delegata è in possesso dei poteri di firma e di rappresentanza (cfr. Statuto ...) e da una copia di un documento di identità valido sia del delegato che del legale rappresentante che sta delegando? V primeru pooblastila, ali je pooblastilo podpisal pooblastitelj- zakoniti zastopnik VP ali PP in mu je priložen dokument, ki potrjuje, da ima pooblaščen oseb pooblastila za podpisovanje in zastopanje (glej statut ...), ter kopija veljavnega osebnega dokumenta pooblaščenca in pooblastitelja - zakonitega zastopnika?	In case of delegation, the annexes must be filled in with the name and data referring to the delegating legal representative.  In caso di delega, gli allegati devono essere compilati con il nome e i dati del rappresentante legale delegante.  V primeru pooblastila je treba v prilogah navesti ime in podatke o pravnem zastopniku, ki je pooblastil.

**Eligibility Assessment**

**Valutazione di ammissibilità**

**Ocena upravičenosti**

<i>ELIGIBILITY CRITERIA CRITERI DI AMMISSIBILITA' MERILA UPRAVIČENOSTI</i>		<i>DESCRIPTION DESCRIZIONE OPIS</i>	<i>SECTION OF THE APPLICATION FORM SEZIONE SCHEDE PROGETTUALE RAZDELEK PRIJAVNICE</i>
<b>B1</b>	Requirements for partnership Requisiti per il partenariato Pogoji za partnerstvo	All project partners are listed in Annex on Operations of Strategic Importance to the Programme Tutti i partner sono elencati nell'allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma. Vsi projektni partnerji so navedeni v Prilogi o operacijah strateškega pomena k Programu.	<b>B1</b>
<b>B2</b>	Time limits are respected I requisiti della tempistica vengono rispettati Spoštovanje časovnih omejitev	Project duration shall comply with indications of Annex on Operations of Strategic Importance to the Programme. La durata del progetto deve essere conforme alle indicazioni contenute nell'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma. Trajanje projekta je v skladu z navedbami iz Priloge o operacijah strateškega pomena za Program.	<b>A1</b>
<b>B3</b>	No evidence of double-financing Nessuna evidenza di doppio finanziamento	See declaration included in the LP/PPs statement. Cfr. dichiarazione inclusa nella Dichiarazione del LP/PP. Glej izjavo, ki je vključena v Izjavo VP/PP.	<b>Statement Dichiarazione Izjava</b>

	Ni dokazov o dvojnem financiranju		
B4	LP/PP Cofinancing is secured Il cofinanziamento LP/PP è garantito Zagotovljeno je sofinanciranje VP/PP	A declaration on LP/PPs contribution is included in the LP/PPs Statement. Una dichiarazione di cofinanziamento è inclusa nella Dichiarazione del LP/PP. Izjava o sofinanciranju VP/PP je vključena v Izjavo VP/PP.	Statement Dichiarazione Izjava
B5	Cooperation criteria Criteri di cooperazione Merila sodelovanja	At least 3 out of 4 of the cooperation criteria (joint development - MANDATORY, implementation - MANDATORY, staffing - NOT MANDATORY, financing - MANDATORY) shall be met. Almeno 3 dei 4 criteri di cooperazione (sviluppo congiunto - OBBLIGATORIO, attuazione congiunta - OBBLIGATORIO, personale congiunto - OBBLIGATORIO) devono essere rispettati. Vsaj 3 od 4 meril za sodelovanje (skupni razvoj - OBVEZNO, skupno izvajanje - OBVEZNO, skupno osebje - NI OBVEZNO, skupno financiranje - OBVEZNO) so izpolnjena.	C.7.5

Check list:

Verifica di controllo (check list):  
Kontrolni seznam:

<i>ELIGIBILITY CRITERIA</i> <i>CRITERI DI AMMISSIBILITA'</i> <i>MERILA UPRAVIČENOSTI</i>		<i>CHECK</i> <i>CONTROLLO</i> <i>KONTROLA</i>	<i>NOTES</i> <i>NOTE</i> <i>OPOMBE</i>
B1	Requirements for partnership Requisiti per il partenariato Pogoji za partnerstvo	Are all project partners listed in the Annex on Operations of Strategic Importance to the Programme? Tutti i partner sono elencati nell'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma? Ali so vsi projektni partnerji navedeni v Prilogi o operacijah strateškega pomena k Programu?	PP not listed in the Annex on Operations of Strategic Importance will not be eligible. I PP non elencati nell'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma non saranno ammissibili. PP, ki niso navedeni v Prilogi o operacijah strateškega pomena k Programu, niso upravičeni.
		Is there any modification in the list of Associated partners? C'è qualche modifica nella lista dei partner associati? Ali je seznam pridruženih partnerjev spremenjen?	Their role shall be functional to the content/objective of the project. Il loro ruolo deve essere funzionale al contenuto/obiettivo del progetto. Njihova vloga je odvisna od vsebine/cilja projekta.
B2	Time limits are respected I requisiti della tempistica vengono rispettati Spoštovanje časovnih omejitev	Does the project end within the time limit set in the Annex on Operations of Strategic Importance to the Programme? Il progetto si conclude entro il termine stabilito nell'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma? Ali se projekt konča v roku, določenem v Prilogi o operacijah strateškega pomena k Programu?	The duration of the project and period of eligible expenditure shall be in line with the timeframe set in the Annex on Operations of Strategic Importance of the IP. La durata del progetto e il periodo di ammissibilità

			della spesa devono essere in linea con il calendario stabilito nell'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma. Trajanje projekta in obdobje upravičenih izdatkov sta v skladu s časovnim okvirom, določenim v Prilogi o operacijah strateškega pomena k Programu.
B3	No evidence of double-financing Nessuna evidenza di doppio finanziamento Ni dokazov o dvojnem financiranju	Did each LP/PP sign the relevant declaration within the Statement? Ogni LP/PP ha firmato la relativa dichiarazione all'interno della propria Dichiarazione? Ali je vsak VP/PP podpisal ustrezno izjavo v lastni izjavi?	A declaration is included in the LP/PP Statement Dichiarazione inclusa nella Dichiarazione del LP/PP. Izjava je vključena v Izjavo VP/PP
B4	LP/PP Cofinancing is secured Il cofinanziamento LP/PP è garantito Zagotovljeno je sofinanciranje VP/PP	Does the LP/PP ensure of the necessary cofinancing? Il LP/PP garantiscono il necessario cofinanziamento? Ali VP/PP zagotavlja potrebno sofinanciranje?	Declaration included in the LP/PP Statement Dichiarazione inclusa nella Dichiarazione del LP/PP. Deklaracija je vključena v izjavo VP/PP.
B5	Cooperation criteria Criteri di cooperazione Merila sodelovanja	Do the partners cooperate in all the following ways: joint development, joint implementation and joint financing? I partner collaborano in tutti i seguenti modi: sviluppo congiunto, attuazione congiunta e finanziamento congiunto? Ali partnerji sodelujejo na vse naslednje načine: skupni razvoj, skupno izvajanje in skupno financiranje?	YES/NO ? SI/NO ? DA/NE ?

### Quality assessment

In case the JS assessors find that the criteria are not sufficiently fulfilled, they might make recommendations/prescriptions which the partnership is kindly invited to comply with.

### Valutazione della qualità

Nel caso in cui i valutatori del Segretariato congiunto rilevino che i criteri non siano sufficientemente soddisfatti, potrebbero fare delle raccomandazioni/prescrizioni che il partenariato è invitato ad adempiere.

### Ocena kakovosti

Če ocenjevalci Skupnega sekretariata ugotovijo, da merila niso v zadostni meri izpolnjena, lahko pripravijo priporočila/usmeritve, ki jih mora partnerstvo upoštevati.

<i>CRITERIA</i> <i>CRITERI</i> <i>MERILA</i>		<i>DESCRIPTION</i> <i>DESCRIZIONE</i> <i>OPIS</i>
C1	Activities Attività Aktivnosti	Coherence with activities forecasted in the Annex on Operations of Strategic Importance to the Programme Coerenza con le attività previste nell'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma Usklajenost s predvidenimi aktivnostimi v Prilogi o operacijah strateškega pomena k Programu.
		Distribution of tasks among partners is appropriate La distribuzione dei compiti tra i partner è appropriata Razporeditev nalog med partnerji je ustrezna

C2	Significance of outputs Rilevanza degli output Pomen učinkov	Clear indication of expected outputs/deliverables Indicazione chiara degli outputs/deliverables attesi Jasna navedba pričakovanih učinkov /dosežkov
C3	Budget Budget Proračun	Budget coherent with activities Budget coerente con le attività Skladnost proračuna z aktivnostimi
		Planned budget realistic and proportionate Budget pianificato realistico e proporzionato Načrtovani proračun je realen in sorazmeren
		Total partner budgets reflect partners' involvement I budget totali dei partner riflettono il coinvolgimento dei partner Skupni partnerski proračuni odražajo udeležbo partnerjev
C4	Communication Comunicazione Komunikacija	Communication activities and deliverables are appropriate to reach the relevant target groups Le attività e i prodotti di comunicazione sono appropriati per raggiungere i gruppi target interessati. Komunikacijske aktivnosti in rezultati so primerni za doseganje ustreznih ciljnih skupin.
		Communication objectives are clearly linked to project specific objectives Gli obiettivi di comunicazione sono chiaramente collegati agli obiettivi specifici del progetto Komunikacijski cilji so jasno povezani s specifičnimi cilji projekta.

Check list:

Verifica di controllo (check list):  
Kontrolni seznam:

CRITERIA CRITERI MERILA		CHECK CONTROLLO KONTROLA	NOTES NOTE OPOMBE
C1	Activities Attività Aktivnosti	Coherence with forecasted activities in the Annex on Operations of Strategic Importance Appendix III of the IP Coerenza con le attività previste nell'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al Programma Usklajenost z napovedanimi aktivnostimi v Prilogi III	
		Is distribution of tasks among partners is appropriate? La distribuzione dei compiti tra i partner è appropriata? Ali je porazdelitev nalog med partnerji ustrezna?	
		Is sharing of tasks clear, logical, in line with partners' role in the project? La suddivisione dei compiti è chiara, logica e in linea con il ruolo dei partner nel progetto? Ali je razdelitev nalog jasna, logična in skladna z vlogo partnerjev v projektu?	
C2	Significance of outputs Rilevanza degli output Pomen učinkov	Is there a clear indication of expected outputs/deliverables? Esiste una chiara indicazione degli output/deliverables attesi? Ali so jasno navedeni pričakovani učinki/dosežki?	
		Outputs contribute to achievement of Programme results? Check on output/result indicators of the relevant	

		<p>Gli output contribuiscono al raggiungimento dei risultati del Programma?  Učinki prispevajo k doseganju rezultatov Programa?</p>	<p>Programme Objective  Specific Objective  Verifica degli indicatori di output/risultato dell'Obiettivo Specifico di Programma di reiferimento  Preverjanje kazalnikov učinkov/rezultatov Specifičnega cilja Programa</p>
C3	Budget Budget Proračun		
C3.a		<p>Is the planned budget realistic and proportionate to foreseen activities and expected outputs?  Il budget previsto è realistico e proporzionato alle attività previste e agli output attesi?  Ali je načrtovani proračun realističen in sorazmeren s predvidenimi aktivnostimi in pričakovanimi učinki?</p>	
C3.b		<p>Does partner budgets reflect partners' involvement?  I budget dei partner riflettono il loro coinvolgimento?  Ali partnerski proračuni odražajo vključenost partnerjev?</p>	
C3.c		<p>Are planned resources reasonable and sufficient to ensure project implementation?  Le risorse previste sono ragionevoli e sufficienti per garantire l'attuazione del progetto?  Ali so načrtovani viri ustrezno načrtovani in zadostni za zagotovitev izvedbe projekta?</p>	
C3.d		<p>To which extent the financial allocation per budget line and Work Package is in line with the work plan?  In che misura l'allocazione finanziaria per linea di costo e per Pacchetto di lavoro (work package) è in linea con il piano di lavoro?  V kolikšni meri so dodeljena finančna sredstva po proračunskih postavkah in delovnih sklopih v skladu z delovnim načrtom?</p>	
C3.e		<p>Is the foreseen expenditure in line with the Programme Manual on eligibility of expenditure?  La spesa prevista è in linea con il Manuale del Programma sull'ammissibilità delle spese?  Ali so predvideni izdatki v skladu s programskim priročnikom o upravičenosti izdatkov?</p>	
C4	Communication Comunicazione Komunikacija		
C4.a		<p>Are communication activities and deliverables appropriate to reach the relevant target groups?  Le attività e i prodotti di comunicazione sono adatti a raggiungere i gruppi target interessati?  Ali so komunikacijske aktivnosti in predvideni dosežki primerni za doseganje ustreznih ciljnih skupin?</p>	

C4.b		<p>Are communication objectives clearly linked to project specific objectives?          Gli obiettivi di comunicazione sono chiaramente collegati agli obiettivi specifici del progetto?          Ali so komunikacijski cilji jasno povezani s specifičnimi cilji projekta?</p>	
------	--	---	--

The assessment procedure will last 30 days upon receipt of the project proposal.

Also the relevance to State aid will be assessed.

In addition to the criteria listed above, please take into due account also requirements stated under section "Environmental Monitoring" below (ref. Environmental Statement).

La procedura di valutazione durerà 30 giorni dal ricevimento della proposta progettuale.

Viene valutata anche la pertinenza con gli aiuti di Stato.

In aggiunta ai criteri sopra menzionati, si tengano in dovuta considerazione anche i requisiti descritti nella seguente sezione di Monitoraggio ambientale (cfr. Parere emesso dalle Autorità Ambientali).

Postopek ocenjevanja bo trajal 30 dni od prejema projektnega predloga.

Ocenjena bo tudi ustreznost za državno pomoč.

Poleg spodaj navedenih meril upoštevajte tudi zahteve iz poglavja "Spremljanje okolja" (glej okoljsko izjavo).

#### ENVIRONMENTAL MONITORING

The types of actions to be implemented by the project shall be by design compatible with the "Do No Significant Harm" (DNSH principle) according to article 17 of Regulation (EU) n. 2020/852.

In case Joint Secretariat assessors find that the criteria are not sufficiently fulfilled, they might make recommendations/prescriptions which the partnership is kindly invited to comply with.

#### MONITORAGGIO AMBIENTALE

Le azioni che verranno attuate dal progetto devono essere compatibili per definizione con il principio di "non arrecare un danno significativo" all'ambiente (principio DNSH) ai sensi dell'articolo 17 del Regolamento (UE) n. 2020/852.

Nel caso in cui i valutatori del Segretariato congiunto trovino che i criteri non siano sufficientemente soddisfatti, potrebbero fare delle raccomandazioni/prescrizioni che il partenariato è invitato ad adempiere.

#### SPREMLJANJE OKOLJA

Aktivnosti, ki se bodo izvajale v okviru projekta, morajo biti skladne z "načelom da se ne škoduje bistveno" okolju (načelo DNSH) v skladu s 17. členom Uredbe (EU) št. 2020/852.

Če ocenjevalci v Skupnem sekretariatu ugotovijo, da merila niso v zadostni meri izpolnjena, lahko pripravijo priporočila/usmeritve, ki jih mora partnerstvo upoštevati.

<i>CRITERIA CRITERI MERILA</i>	<i>DESCRIPTION DESCRIZIONE OPIS</i>
Adoption of "environmental sustainability by design" approach	Project should foresee sustainable solutions integrated in project design.



<p><b>Adozione di un approccio di sostenibilità ambientale “preventiva”</b>  <b>Sprejetje pristopa "okoljske trajnosti z načrtovanjem"</b></p>	<p>The LP should explain how the proposed actions take into the consideration potential increase of tourist flows, improvement of the sustainability of their tourism offer and/or contribute to reduction of carbon footprint of their tourism products/services (e.g. new tourism products/services based on sustainable mobility solutions or public transport, systemic efforts to reduce or optimize tourism flows, etc.), as well as effective and sustainable use of natural resources or contribute to regeneration of the environment and ecosystem services.</p> <p><b>Il progetto dovrebbe prevedere soluzioni sostenibili integrate già nella proposta progettuale.</b></p> <p><b>Il LP dovrebbe spiegare come le azioni proposte tengano in considerazione il potenziale aumento dei flussi turistici, il miglioramento della sostenibilità dell'offerta turistica e/o i prodotti/servizi turistici offerti contribuiscano alla riduzione delle emissioni di carbonio (es. nuovi prodotti/servizi turistici basati su soluzioni di mobilità sostenibile o trasporti pubblici, sforzi sistemici per ridurre o ottimizzare i flussi turistici, ecc.), nonché ad un uso efficace e sostenibile delle risorse naturali o alla rigenerazione dell'ambiente e dei servizi ecosistemici</b></p> <p><b>Projekt bi moral predvideti trajnostne rešitve, vključene v zasnovno projekta.</b></p> <p><b>VP mora pojasniti, kako predlagani ukrepi upoštevajo potencialno povečanje turističnih tokov, izboljšanje trajnosti njihove turistične ponudbe in/ali prispevajo k zmanjšanju ogljičnega odtisa njihovih turističnih proizvodov/storitev (npr. novi turistični proizvodi/storitve, ki temeljijo na rešitvah trajnostne mobilnosti ali javnega prevoza, sistemska prizadevanja za zmanjšanje ali optimizacijo turističnih tokov itd.), pa tudi učinkovito in trajnostno rabo naravnih virov ali prispevajo k obnovi okolja in ekosistemskih storitev.</b></p>
<p><b>Impact of project infrastructure on the local water system</b>  <b>Impatto delle infrastrutture previste dal progetto sul sistema idrico locale</b>  <b>Vpliv projektne infrastrukture na lokalni vodovodni sistem</b></p>	<p>A clear reference should be found in the AF even if the impact is neutral.</p> <p><b>Un riferimento chiaro deve essere indicato nella proposta progettuale anche se l'impatto dovesse essere neutro.</b></p> <p><b>Pojasnilo je potrebno vnesti v prijavnico , tudi če je učinek nevtralen.</b></p>
<p><b>For infrastructural investments: Impact on habitats and species of EU interest, deriving from conservation measures or management plans in force in the Natura 2000 network.</b>  <b>Per investimenti infrastrutturali: Impatto sugli habitat e le specie di interesse comunitario, derivante da misure di conservazione o piani di Gestione già attivi nella rete Natura 2000.</b>  <b>Za infrastrukturne naložbe: Vpliv na habitate in vrste v interesu EU, ki izhajajo iz veljavnih ohranitvenih ukrepov ali načrtov upravljanja v omrežju Natura 2000.</b></p>	<p>Any impact reference should be found in the AF even if the impact is neutral. Any potential impact on Natura 2000 sites requires the activation of an Appropriate Assessment procedure.</p> <p><b>Un riferimento chiaro ad eventuali impatti deve essere indicato nella proposta progettuale anche se l'impatto dovesse essere neutro. Qualsiasi potenziale impatto sui siti Natura 2000 richiede l'attivazione della procedura di Valutazione d'incidenza (VINCA).</b></p> <p><b>Vsako sklicevanje na vpliv je treba navesti v Prijavnici, tudi če je vpliv nevtralen.</b></p> <p><b>Za vse morebitne vplive na območja Natura 2000 je treba sprožiti ustrezne postopke okoljske presoje.</b></p>

<p>With respect to Landscape and Cultural heritage issue, any potential infrastructure projects shall include the preventive archaeology procedures indicated by both national legislations.</p> <p>Con riferimento al paesaggio e al patrimonio culturale, i progetti che prevedono lavori infrastrutturali devono prevedere le procedure di archeologia preventiva indicate dalle due legislazioni nazionali</p> <p>V zvezi s pokrajino in kulturno dediščino morajo projekti, ki vključujejo infrastrukturalna dela, predvideti predhodne arheološke postopke, navedene v nacionalnih zakonodajah.</p>	<p>It is intended as best practice to guarantee the conservation of the state of the sites and assets of archaeological interest, where relevant.</p> <p>A reference is included in the Statements (Annexes II and III).</p> <p>È da intendersi come buona prassi per garantire la conservazione dello stato dei siti e beni di interesse archeologico, dove rilevante.</p> <p>Un riferimento è incluso nella Dichiarazione, allegato II e III.</p> <p>Njen namen je kot dobra praksa za zagotovitev ohranjanja stanja arheoloških najdišč in objektov, kjer je to primerno.</p> <p>Sklicevanje je vključeno v Izjavo, Prilogi II in III.</p>

#### PROJECT'S APPROVAL

The project proposal and its assessment shall be submitted to the IT-SI Programme Monitoring Committee 2021-2027 for its formal approval.

The approval shall be published on the Programme IT-SI official website [www.itaslo-eu](http://www.itaslo-eu), section 2021-2027. The publication has the legal value of notification to the beneficiaries.

If activities are relevant to State aid, the relevant State aid documentation required shall be provided before signing the Subsidy Contract.

Following the completion of the verifications and pre-contractual checks, the Subsidy Contract shall be signed within 90 (ninety) days since the publication of the approval on the website.

#### APPROVAZIONE

La proposta progettuale e la sua valutazione saranno presentate al Comitato di Sorveglianza 2021-2027 del Programma IT-SI per l'approvazione formale.

L'approvazione verrà pubblicata sul sito ufficiale del Programma IT-SI [www.itaslo-eu](http://www.itaslo-eu), sezione 2021-2027. La pubblicazione ha valore legale di notifica ai beneficiari.

Qualora le attività risultassero rilevanti per gli aiuti di Stato, la documentazione relativa agli aiuti di Stato richiesta deve essere fornita prima della firma del Contratto di finanziamento.

A seguito del completamento delle verifiche e dei controlli precontrattuali, il Contratto di finanziamento sarà firmato entro 90 (novanta) giorni dalla

#### DEL ODOBRITEV PROJEKTOV

Projektni predlog z oceno bo predložen Odboru za spremljanje 2021-27 Programa IT-SI v uradno odobritev.

Odobritev se objavi na spletni strani Programa IT-SI [www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu), razdelek 2021-2027. Objava ima pravno vrednost obvestila upravičencem.

Če so projektne aktivnosti povezane z državno pomočjo, je potrebno pred podpisom Pogodbe o dotaciji sofinanciranja predložiti ustrezno dokumentacijo.

Po opravljenih preverjanjih in predpogodbenih pregledih se Pogodba o dotaciji sofinanciranja podpiše v 90 (devetdesetih)

	pubblicazione dell'avvenuta approvazione.	dneh po objavi odobritve na spletni strani.
<b><u>RESPONSIBILITY FOR THE PROCEDURE</u></b>	<b><u>RESPONSABILITÀ PER LA PROCEDURA</u></b>	<b><u>ODGOVORNOST ZA POSTOPEK</u></b>
Responsibility for the administrative procedures within this Invitation lays on Friuli Venezia Giulia autonomous Region, in the person of the Interreg VI A Italy-Slovenia 2021-27 Managing Authority (certified email – PEC <a href="mailto:interreg.itaslo@certregione.fvg.it">interreg.itaslo@certregione.fvg.it</a> ).	Responsabile del procedimento inerente il presente Invito è la Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, nella persona dell'Autorità di Gestione del Programma Interreg VI A Italia-Slovenia 2021-27 (PEC <a href="mailto:interreg.itaslo@certregione.fvg.it">interreg.itaslo@certregione.fvg.it</a> ).	Za postopke, ki so vezani na to vabilo, je odgovorna Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina, v vlogi Organa upravljanja Programa Interreg VI A Italija-Slovenija 2021-2027 <a href="mailto:interreg.itaslo@certregione.fvg.it">interreg.itaslo@certregione.fvg.it</a>
<b><u>SUPPORT TO APPLICANT</u></b>	<b><u>SUPPORTO AL PROPONENTE</u></b>	<b><u>PODPORA PRIJAVITELJU</u></b>
The Joint Secretariat guarantees assistance to the LP:	Il Segretariato congiunto garantisce supporto al LP:	VP se lahko za pomoč obrne na:
Autonomous Region Friuli Venezia Giulia Central Directorate for Finance Accounting Unit  via del Lavatoio, 1 Triest (Italy) e-mail: <a href="mailto:jts.itaslo@regione.fvg.it">jts.itaslo@regione.fvg.it</a> Website: <a href="http://www.ita-slo.eu">www.ita-slo.eu</a>	Regione Autonoma Friuli Venezia  Direzione centrale finanze Servizio centrale di ragioneria  via del Lavatoio, 1 Trieste (Italia) e-mail: <a href="mailto:jts.itaslo@regione.fvg.it">jts.itaslo@regione.fvg.it</a> Sito web: <a href="http://www.ita-slo.eu">www.ita-slo.eu</a>	Skupni sekretariat Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina Centralni Direktorat za finance Centralna računovodska služba Ulica del Lavatoio, 1 Trst (Italija) e-mail: <a href="mailto:jts.itaslo@regione.fvg.it">jts.itaslo@regione.fvg.it</a> Spletna stran: <a href="http://www.ita-slo.eu">www.ita-slo.eu</a>
Upon a prior agreement, it is possible to consult the Joint Secretariat also via on-line platforms.	Previo accordo, è possibile consultare il Segretariato congiunto anche attraverso le piattaforme online in uso.	Po predhodnem dogovoru se je mogoče posvetovati s Skupnim sekretariatom tudi prek spletnih platform.
Slovene PPs can send questions about this Invitation also to: Government Office for Development and European Cohesion Policy, European Territorial Cooperation and Financial Mechanisms Division Štanjel Regional Office Štanjel 1a,	I partner sloveni possono inviare eventuali domande sul presente Invito anche all'Ufficio governativo per lo sviluppo e la politica di coesione europea, Divisione Cooperazione territoriale europea e meccanismi finanziari Štanjel ufficio regionale	Slovenski prijavitelji se lahko posvetujejo v zvezi s tem vabilom tudi s Službo Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko, Oddelek za evropsko teritorialno sodelovanje in finančne mehanizme Regionalna pisarna Štanjel

SI-6222 Štanjel (Slovenia)

Štanjel 1a,  
SI-6222 Štanjel (Slovenia)

Štanjel 1a  
SI-6222 Štanjel (Slovenija)

Slovene National contact point  
(NCP)

E-mail: [it-si.svrk@gov.si](mailto:it-si.svrk@gov.si)

Phone: +386 5 7318533

Punto di contatto nazionale  
sloveno (NCP).

E-mail: [it-si.svrk@gov.si](mailto:it-si.svrk@gov.si)

Telefono: +386 5 7318533

Nacionalno kontaktno točko  
Slovenije (NKT)

E-mail: [it-si.svrk@gov.si](mailto:it-si.svrk@gov.si)

Telefon: +386 5 7318533

#### LIST OF DOCUMENTS

On IT-SI Programme official website section 2021-27 (<https://www.ita-slo.eu/en/programming-period-2021-2027/programme-documentation>), are available the IT-SI Programme document (IP), the Annex on Operations of Strategic Importance, the Methodology Paper of the Performance Framework, documents related to IT-SI Programme Strategic Environmental Assessment (SEA) including the Environmental Statement as well as the following documents: Annex A - List of legal requirements for LP/PP; Annex B - Off-line template of the Application Form, (for information purpose only); IT-SI Programme Manuals and Guidelines.

The Application Package consists of the following documents to be filled in and uploaded in Jems and other documents (e.g. the template of Subsidy Contract):

1. Annex I - Partnership Agreement signed by the legal representative of the LP and of each PP;
2. Annex IIa and Annex IIb. - LP Statement (signed by the legal representative of the LP);

#### LISTA DEI DOCUMENTI

Sul sito ufficiale del Programma IT-SI sezione 2021-27 (<https://www.ita-slo.eu/it/programmazione-2021-2027/documenti-programma>) sono disponibili il documento di Programma (PI), l'Allegato sulle operazioni di importanza strategica al documento di Programma, il documento metodologico sul Quadro di riferimento dell'efficacia dell'attuazione (Performance Framework), i documenti relativi alla Valutazione ambientale strategica (VAS) tra cui il Parere rilasciato dalle Autorità ambientali nonché i seguenti documenti: Allegato A - Elenco dei requisiti legali per la LP/PP; Allegato B - modello off-line della scheda progettuale (solo a scopo informativo); i manuali e le linee guida del Programma IT-SI.

L'Application Package si compone dai seguenti documenti, da compilare e caricare su Jems e da altri documenti (quale il modello di Contratto di concessione del finanziamento):

1. Allegato I - Accordo di partenariato firmato dal rappresentante legale del LP e di ciascun PP;
2. Allegato IIa e Allegato IIb. - Dichiarazione del LP (firmata

#### SEZNAM DOKUMENTOV

Na uradni spletni strani Programa IT-SI 2021-2027 (<https://www.ita-slo.eu/sl/programiranje-2021-2027/programski-documenti>) so na voljo Dokument Programa (IP), Priloga o operacijah strateškega pomena, Metodološki dokument o okviru smotrnosti (Performance Framework), Dokumenti, povezani s strateško okoljsko presojo Programa in okoljsko izjavo, ter naslednji dokumenti: Priloga A - Seznam pravnih zahtev za VP/PP; Priloga B - Off-line predloga prijavnega obrazca (samo v informativne namene); priročniki in smernice Programa IT-SI.

Razpisna dokumentacija je sestavljena iz naslednjih dokumentov, ki jih je potrebno izpolniti in naložiti v sistem Jems in drugih dokumentov (kot je vzorec Pogodbe o sofinanciranju):

1. Priloga I - Pogodba o partnerstvu, ki jo podpiše pravni zastopnik VP in vsakega PP;
2. Priloga IIa in Priloga IIb - Izjava VP (podpiše jo zakoniti zastopnik VP);

- dal rappresentante legale del LP);
3. Annex IIIa and Annex IIIb - PP Statement signed by the legal representative of every PP;
4. Annex IV - Delegation for data verification signed by the legal representatives of the Slovene LP/PP;
5. Annex Va and Annex Vb - Declaration for partners outside Programme area;
6. Project summary in Italian, Slovene and English language (no formal Programme template is provided);
7. Annex VI - Template of the Subsidy Contract (not to be submitted upon application but to be signed after project approval);
8. FOR INFRASTRUCTURAL INVESTMENTS AND WORKS:
- a) a report describing the investment;
- b) the list of needed documents/authorisations according to national legislation and with the evidence of documents submitted through Jems;
- c) the needed documents/authorisations submitted through Jems as in lett. b), such as any permit or authorization required, for immediate execution of ready-to-go investment work, e.g. building permits, environmental assessments, acts of temporary joint enterprise, internal regulations for public entities, powers for signing, powers of attorney, etc. required by relevant provisions in force.
3. Allegato IIIa e Allegato IIIb - Dichiarazione del PP firmata dal rappresentante legale di ogni PP;
4. Allegato IV - Delega per la verifica dei dati firmata dai rappresentanti legali del LP/PP sloveno;
5. Allegato Va e Allegato Vb - Dichiarazione per i partner al di fuori dell'area del Programma
6. Sintesi del progetto in italiano, sloveno ed inglese (non è disponibile alcun modello fornito dal Programma)
7. Allegato VI - Modello di Contratto di finanziamento (da non trasmettersi all'atto della domanda ma da sottoscrivere in caso di approvazione del progetto);
8. PER INVESTIMENTI E OPERE INFRASTRUTTURALI:
- a) una relazione che descrive l'investimento;
- b) l'elenco dei documenti/autorizzazioni necessari in base alla legislazione nazionale con evidenza dei documenti trasmessi tramite Jems;
- c) i documenti/autorizzazioni trasmessi tramite Jems di cui al punto b) in base alle disposizioni vigenti in materia, per l'immediata cantierabilità dei lavori di investimento, ad esempio permessi di costruzione, valutazioni ambientali, atti di associazione temporanea di imprese, regolamenti interni di enti pubblici, poteri di firma, procure, ecc.
3. Priloga IIIa in Priloga IIIb - Izjava PP (podpišejo zakoniti zastopniki vsakega PP);
4. Priloga IV - Pooblastilo za preverjanje podatkov, ki ga podpišejo pravni zastopniki slovenskega VP/PP;
5. Priloga Va in Priloga Vb - Vzorec izjave partnerja izven upravičenega območja;
6. Povzetek projekta v italijanskem, slovenskem in angleškem jeziku (obrazec Programa ni na voljo);
7. Priloga VI - vzorec Pogodbe o dotaciji sofinanciranja (podpis pogodbe po odobritvi projekta);
8. ZA INFRASTRUKTURNE NALOŽBE IN DELA:
- a) poročilo z opisom naložbe;
- b) seznam potrebnih dokumentov/dovoljenj na podlagi nacionalne zakonodaje z označbo že pridobljene dokumentacije, naložene v sistem Jems;
- c) predloženi dokumenti/pooblastila iz seznama pod točko b), kot so vsa dovoljenja ali pooblastila, potrebna za takojšnjo izvedbo investicijskih del, npr. gradbena dovoljenja, okoljske presoje, akti začasnega skupnega podjetja, notranji predpisi za javne subjekte, pooblastila za podpisovanje, pooblastila za zastopanje itd., ki jih zahtevajo veljavni predpisi.

The documentation issued by third institution shall be submitted only in the language of the beneficiary.

Documents issued by third parties (not the LP or PP) must be signed by the issuing institution either digitally or on paper.

Documents as listed in a), b) and c) shall be submitted at the time of the project proposal submission.

In exceptional duly communicated cases of unavailability of all or part of documents as listed in point c), the evidence of having submitted the request for permits/authorisations/documents to issuing institution must be submitted.

In any case, any of those missing documents as listed in point c), must be submitted within 360 calendar days from the notification of the project's approval to the LP, compulsory condition for the eligibility of the infrastructural investment.

#### LANGUAGE AND COMPETENT JURISDICTION

This Invitation Letter and the Application Package are published in Italian and Slovene.

English version of this Invitation Letter is provided in order to be used as a tool for common understanding.

In case of disputes, it is competent the Administrative

La documentazione rilasciata da enti terzi viene presentata esclusivamente nella lingua del beneficiario. I documenti rilasciati da terzi (non LP o PP) devono essere firmati dall'ente emittente in forma digitale o cartacea.

I documenti di cui alle lettere a), b) e c) devono essere presentati al momento della presentazione della proposta progettuale.

In casi eccezionali debitamente comunicati di indisponibilità totale o parziale dei documenti di cui al punto c), dovrà essere presentata la prova di aver fatto richiesta di tali permessi/autorizzazioni/documenti all'ente emittente competente. In ogni caso, qualsiasi documento mancante di cui al punto c) dovrà essere presentato entro 360 giorni solari dalla pubblicazione dell'approvazione del progetto sul sito del Programma IT-SI, prerequisito essenziale di ammissibilità dell'investimento infrastrutturale.

#### LINGUA E FORO COMPETENTE

La presente Lettera di Invito e il relativo set documentale sono pubblicati in italiano e sloveno.

La versione inglese della presente Lettera di Invito viene fornita come strumento utile per la sua comprensione comune.

In caso di controversie, è competente il Tribunale

Dokumenti, ki jih izdajo tretje institucije, se predložijo samo v jeziku upravičenca. Dokumente, ki jih izdajo tretje osebe (ne VP ali PP), mora v digitalno ali ročno podpisati organ, ki jih je izdal digitalno ali na papirju.

Dokumenti iz točk a), b) in c) je potrebno oddati ob predložitvi projektnega predloga .

V izjemnih, ustrezno utemeljenih primerih, ko vsi ali del dokumentov iz točke c) niso na voljo, je potrebno predložiti dokazila o oddaji zahtevka/ov za pridobitev dovoljenj/pooblastil/dokumentov pristojni instituciji. V vsakem primeru je potrebno vsak manjkajoči dokument pod točko c) predložiti v 360 koledarskih dneh od objave odobritve projekta, kar je bistveni pogoj za upravičenost naložbe v infrastrukturo.

#### JEZIK IN PRISTOJNO SODIŠČE

To vabilo in razpisna dokumentacija so zapisani v italijanskem in slovenskem jeziku.

Angleška različica tega dokumenta je na voljo kot orodje za skupno razumevanje.

V primeru sporov je pristojno deželno upravno

Regional Court of Friuli Venezia Giulia in Trieste.

You are kindly invited to submit your project proposal through **Jems** (<https://jems.regione.fvg.it>) by 60 days from the receipt of this Invitation (10/02/2023).

Yours faithfully,

amministrativo regionale del Friuli Venezia Giulia (Trieste).

Siete gentilmente invitati a presentare la vostra proposta progettuale attraverso **Jems** (<https://jems.regione.fvg.it>) entro 60 giorni dal ricevimento della presente Lettera di Invito (10/02/2023).

Distinti saluti

sodišče Furlanije Julijske krajine (Trst).

Vljudno Vas vabimo, da predložite projektni predlog v informacijski sistem **Jems** (<https://jems.regione.fvg.it>) v roku 60 dni od prejema tega vabila (10/02/2023).

Lep pozdrav.

**The Managing Authority/Autorità di Gestione/Organ upravljanja**  
(Il Responsabile Delegato di Posizione Organizzativa/  
Uradna oseba s pooblastilom za vodenje organizacijske enote)  
**dott.ssa Laura Comelli**

*Document digitally signed in accordance with Legislative Decree No 82 dated March 7, 2005, articles 24 and 20 par. 3 and valid according to art. 21 par. 2*

*Documento sottoscritto con firma digitale ai sensi degli artt. 24 e 20 c. 3 e valido agli effetti dell'art. 21 c. 2 del D.Lgvo 7 marzo 2005, n. 82*

*Digitalno podpisan v skladu s 3. odstavkom 20. in 24. člena, ki velja za namene 2. odstavka 21. člena Zakonske uredbe št. 82 z dne 7. marca 2005*

Ai sensi dell'art. 14 della L. R. 20 marzo 2000 n. 7 si comunica quanto segue:

V skladu s 14. členom Deželnega zakona št. 7 z dne 20. marca 2000 je:

**Amministrazione competente:**

Pristojni organ:

**Struttura competente:**

Pristojna direkcija:

**Responsabile del procedimento:**

Uradna oseba za vodenje postopka:

**Responsabile dell'istruttoria:**

Uradna oseba za ugotovitveni postopek:

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia

Autonoma dežela Furlanija Julijska krajina

Direzione centrale finanze - Servizio centrale di ragioneria

Centralni Direktor za finance - Centralna računovodska služba

Il responsabile delegato di posizione organizzativa

Vodja organizacijske enote s pooblastili

Laura Comelli tel. +39 040 3775974 ([laura.comelli@regione.fvg.it](mailto:laura.comelli@regione.fvg.it))

Aljosa Sosol tel. +39 040 3775991 ([aljosa.sosol@regione.fvg.it](mailto:aljosa.sosol@regione.fvg.it))

**Informativa sulla Privacy:**

Regolamento (UE) 2016/679 - REGOLAMENTO GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI e D. LGS. 196/2003 - CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI

DATI PERSONALI

In riferimento al D. Lgs. 196/2003 e ss.mm.ii (Codice in materia di protezione dei dati personali), si comunica che il trattamento dei dati personali è finalizzato al procedimento in oggetto. Detti dati potranno essere comunicati e diffusi soltanto ai soggetti previsti dalle vigenti disposizioni normative. All'interessato spettano i diritti previsti dall'art. 7 e ss. D. Lgs. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni, cui si rinvia.

<https://www.ita-slo.eu/it/tutte-le-notizie/news/informativa-sul-trattamento-dei-dati-personali-aggiornata>

Varstvo osebnih podatkov:

Uredba (UE) 2016/679 - Uredba o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in Zakonska uredba 196/2003 - Zakonik o varstvu osebnih podatkov

V skladu z Zakonsko uredbo 196/2003 in nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami (Zakonik o varstvu osebnih podatkov) bodo osebni podatki uporabljeni le za potrebe tega postopka. Navedeni podatki bodo lahko posredovani le subjektom, navedenim v veljavnih predpisih. Pravice zainteresiranih so določene v 7. in sledečih členih Zakonske uredbe 196/2003.

<https://www.ita-slo.eu/si/vse-novice/news/informacije-o-obdelavi-osebnih-podatkov-posodobitev>

Titolare del trattamento dei dati è/ Upravljavec podatkov je: **Presidente della Regione Friuli Venezia Giulia/Predsednik Dežele Furlanije Julijske krajine**

**Piazza dell'Unità d'Italia 1 - 34121 TRIESTE - tel. +39 040 3773710 - [presidente@regione.fvg.it](mailto:presidente@regione.fvg.it) - PEC: [regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it](mailto:regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it)**

Per esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del D. Lgs. 196/2003 rivolgersi a/ Za uveljavljanje preavic iz 7. člena Zakonske uredbe 196/2003 kontaktirajte:

**Direzione centrale finanze - Servizio centrale di ragioneria**

Centralni Direktor za finance - Centralna računovodska služba

Via del Lavatoio 1 - 34132 Trieste